

# ***FM/MW/LW Cassette Car Stereo***

---

Operating Instructions _____	<b>EN</b>
Instrukcja obsługi _____	<b>PL</b>
Instrukciã za eksploataciã _____	<b>BG</b>
Használati útmutató _____	<b>H</b>
Instrukciã po qkspluatacii _____	<b>RF</b>

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

Informacji o instalacji i podłączeniu należy szukać w załączonej instrukcji instalacji/podłączenia.

Za instaliranje i svrztvane na aparata, izpolzuvajte priloeniã narâhnik.

A kËsz, lËk, zembhelyezËsËrãl és csatlakoztat-s.rËl rËszletes t-jËkoztat-st tal-l az zembhelyezËsi/csatlakoztat-si útmutatËban.

Pered ustanovkoj i podkløeheniãmi obratites´ k prilagaemoj instrukcii po ustanovke i podkløeheniãe.

## ***XR-3503MK2***

© 1996 by Sony Corporation

---

## Features

### General

- **Detachable-front panel** enables you to take the front panel away with you when you leave your car (page 4).
- **Caution alarm** will be activated if you turn off the ignition key without removing the front panel from the unit.
- **Built-in power amplifier (max. output: 20 W × 4 ch)** enables you to enjoy a 4-speaker system.
- **Digital 24-hour clock** provided (page 5).

### Cassette player section

- **ATA (Automatic Tuner Activation)** for automatically turning on the tuner while fast-forwarding or rewinding a tape (page 6).

### Tuner section

- Up to 30 stations can be preset: 18 stations on FM, 6 stations each of MW and LW.
- **Automatic Memory function** stores a total of 30 stations in memory quickly and easily (page 7).

---

## Precautions

- If your car is parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- If no power is being supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse.
- If no sound comes from the speakers of a 2-speaker system, set the fader control to the centre position.
- If your car is equipped with a power antenna, note that it will be automatically extended while the unit is operating.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

---

## Notes on Cassettes

### Cassette care

- Do not touch the tape surface of a cassette, as any dirt or dust will contaminate the heads.
- Keep cassettes away from equipment with built-in magnets such as speakers and amplifiers, as erasure or distortion of the recorded tape could occur.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperatures, or moisture.
- When the tape is played back for a long period, the cassette shell may become warm because of the built-in power amplifier. This is not a sign of a malfunction.

### Notes on Cassette Deck Tape Heads

- Long use of cassette tapes contaminates the tape head causing poor sound quality or complete sound dropout. Therefore, we recommend cleaning the tape head once a month or so with the separately available Sony Cassette Cleaning Set. If the sound does not improve after using a cleaning cassette, please consult your nearest Sony dealer.
- In case of old or inferior cassette tapes, the tape head gets contaminated much more quickly. Depending on the tape, one or two playbacks may cause poor sound.

### Cassettes longer than 90 minutes

The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for long continuous play. The tapes used for these cassettes are very thin and tend to be stretched easily. Frequent playing and stopping of these tapes may cause them to be pulled into the cassette deck mechanism.

---

## Table of Contents

Detaching and Attaching the Front Panel .....	4
Setting the Clock .....	5

### Cassette Player Operation

Listening to Tape Playback .....	5
Ejecting the Cassette .....	5
Fast-winding the Tape .....	6
Radio Reception during Fast-forwarding or Rewinding of a Tape	
— ATA (Automatic Tuner Activation) Function .....	6

### Radio Reception

Searching for Stations Automatically	
— Automatic Tuning .....	6
If FM Stereo Reception is Poor	
— Monaural Mode .....	6
Tuning in by Adjusting the Frequency	
— Manual Tuning .....	7
Memorizing Stations Automatically	
— Automatic Memory Function .....	7
Memorizing Only the Desired Stations .....	7
Receiving the Memorized Stations .....	7

### Other Functions

Adjusting the Sound Characteristics .....	8
Enjoying Bass and Treble at Low Volume	
— Loudness Function .....	8
Muting the Beep Tone .....	8


Maintenance .....	8
Dismounting the Unit .....	9
Button Locations .....	10
Specifications .....	11
Troubleshooting Guide .....	12

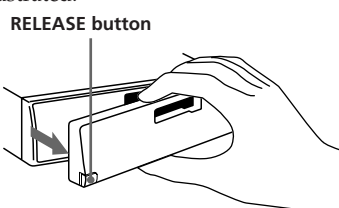
EN

## Detaching and Attaching the Front Panel

The front panel of this unit can be detached in order to prevent the unit from being stolen.

### Detaching the Front Panel

Before detaching the front panel, be sure to press the  button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel and detach the panel by pulling it towards you as illustrated.

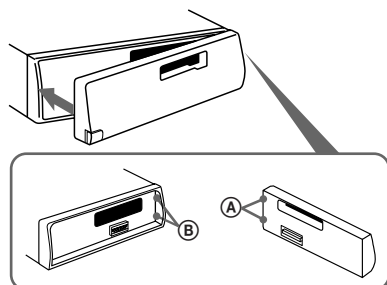


EN

Be sure not to drop the panel after detaching it from the unit.

### Attaching the Front Panel

Apply the right side of the front panel to the unit by attaching part **(A)** of the front panel to part **(B)** of the unit as illustrated, then swing the left side into the unit until it clicks.



### Notes

- Make sure that the front panel is the right way up when attaching it to the unit as it cannot be attached upside down.
- Do not press the front panel hard against the unit when attaching it to the unit. It can easily be attached by pressing it lightly against the unit.
- When you carry the front panel with you, put it in the supplied front panel case.
- Do not press hard or give excessive pressure to the display windows of the front panel.
- Before removing the front panel, be sure to turn the power off. However, if you press the RELEASE button to detach the panel while the unit is still turned on, the power will be automatically turned off in order to protect the speakers from being damaged.

- Do not expose the front panel to direct sunlight, heat sources such as hot air ducts or leave it in a humid place. Never leave it on the dashboard etc. of a car parked in direct sunlight where there may be a considerable rise in temperature inside the car.

### Caution alarm

If you turn the ignition key to the OFF position without removing the front panel, the caution alarm will be activated and a beep tone will be heard for a few seconds.

## Setting the Clock

The clock has a 24-hour digital indication.

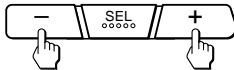
For example, setting it to 10:08

- 1 **Display the time.**  
(Press the <sup>DSP</sup>L button during unit operation.)
- 2 Press the <sup>DSP</sup>L button for more than two seconds.



The hour digit(s) blinks.

Set the hour digits.



(to go back) (to go forward)

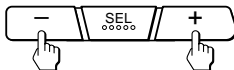


- 3 Press the SEL button momentarily.



The minute digits blink.

Set the minute digits.



(to go back) (to go forward)



- 4 Press the <sup>DSP</sup>L button momentarily.



The clock activates.

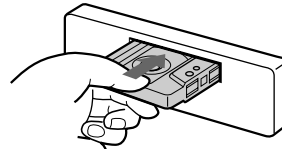
### Note

The clock cannot be set unless the power is turned on. Set the clock after you turn on the radio, or during tape playback.

## Cassette Player Operation

### Listening to Tape Playback

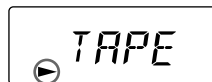
After inserting the cassette, playback will start automatically.



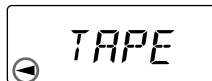
To change the tape direction, press both the ◀ and the ▶ buttons at the same time.



Indication of Tape Transport Direction



The side facing up is being played.



The side facing down is being played.

Tape playback automatically changes direction at the end of the tape.

### Note

Before turning off the unit, eject the tape to avoid tape damage.

### Ejecting the Cassette

Press the button to stop playback and eject the cassette.

EN

Cassette Player Operation

## Fast-winding the Tape

Direction indicator*	To advance	To rewind
▶		
◀		

To resume playback, press the other fast-winding button partially until the locked button is released.

\* The ◀ or ▶ indicator will flash while fast-winding the tape.

EN

## Radio Reception during Fast-forwarding or Rewinding of a Tape

— ATA (Automatic Tuner Activation)  
Function

Press the  button during playback.  
→ "ATA" appears on the display.

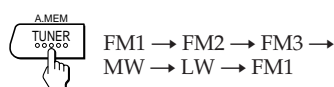
When fast-forwarding or rewinding with the ◀◀ or ▶▶ button, the tuner will turn on automatically.

## Radio Reception

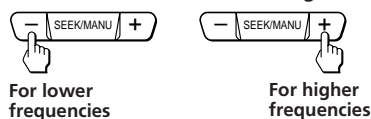
### Searching for Stations Automatically

— Automatic Tuning

1 Select the desired band.

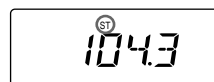


2 Press either side of the SEEK/MANU button momentarily to search for the next station (automatic tuning).



The scanning stops when a station is received. Press either side of the button repeatedly until the desired station is received.

When an FM stereo program with a sufficient signal strength is tuned in,



the "ST" indication will appear.

To avoid the automatic tuning from stopping on stations too frequently (local seek mode), press the SENS button momentarily to get the "LCL" indication.

Only the stations with relatively strong signals will be tuned in. The local seek mode functions only when the automatic tuning is in operation.

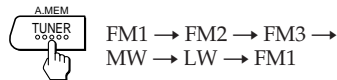
### If FM Stereo Reception is Poor — Monaural Mode

Press the  button momentarily.  
→ "MONO" appears on the display.

The sound will improve, but it will become monaural.

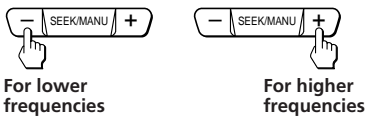
## Tuning in by Adjusting the Frequency — Manual Tuning

- 1 Select the desired band.



- 2 Press and hold either side of the SEEK/MANU button.

Release the button when the desired station is received.



### PREVENT ACCIDENTS!

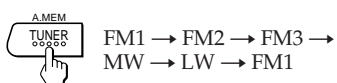
When tuning in during driving, use the automatic tuning and the memory preset tuning instead of the manual tuning.

## Memorizing Stations Automatically

### — Automatic Memory Function

Stations with the clearest reception are automatically searched and memorized on each band (FM1, FM2, FM3, MW and LW). Up to 6 stations on each band can be stored on the preset number buttons 1 to 6 in the order of band frequency.

- 1 Select the desired band.



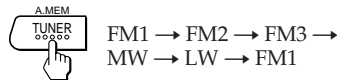
- 2 Press the TUNER/A.MEM button for more than two seconds.



The unit will start scanning the selected band and memorize the tuned stations on the preset number button 1 through 6 automatically.

## Memorizing Only the Desired Stations

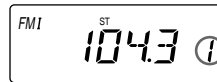
- 1 Select the desired band.



- 2 Tune in the station which you wish to store on the preset number button.

- 3 Press and hold the desired preset number button (ATA 1 to 6) for about two seconds until you hear a beep tone.

The number of the pressed preset number button appears in the display window.

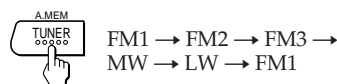


Up to 6 stations on each band (FM1, FM2, FM3, MW and LW) can be stored on the preset number buttons in the order of your choice. Therefore, 18 stations can be memorized on FM.

If you try to store another station on the same preset number button, the previously stored station will be erased.

## Receiving the Memorized Stations

- 1 Select the desired band.



- 2 Press momentarily the preset number button (ATA 1 to 6) on which the desired station is stored.

### Note



If you press the preset number button for more than two seconds, the currently received station will be memorized. To receive the previously memorized station, make sure that the preset number button is pressed only momentarily.

## Other Functions

### Adjusting the Sound Characteristics

- 1 Select the item you want to adjust by pressing the  button repeatedly.

VOL (volume) → BAS (bass) → TRE (treble) → BAL (balance) → FAD (fader) → VOL (volume)

- 2 Adjust the selected item by pressing either the  or  button.

Adjust within three seconds after selecting. (After three seconds the button will again serve as volume control button.)

EN

### Enjoying Bass and Treble at Low Volume

— Loudness Function

Press the  button. → "LOUD" will appear on the display.

Bass and treble will be boosted. To cancel, press again.

### Muting the Beep Tone

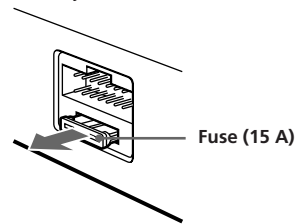
Press the  button while pressing the  button.

To reactivate the beep tone, press these buttons once more.

## Maintenance

### Fuse Replacement

When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage rating stated on the fuse. If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

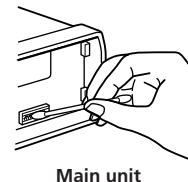


### Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

### Cleaning the Connectors

The unit may not function properly if the connectors between the unit and the front panel are not clean. In order to prevent this, open the front panel by pressing the RELEASE button, then detach it and clean with a cotton swab dipped in alcohol. Do not apply too much force. Otherwise, the connector may get damaged.



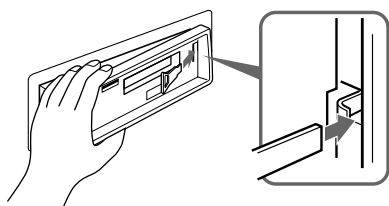


## Dismounting the Unit

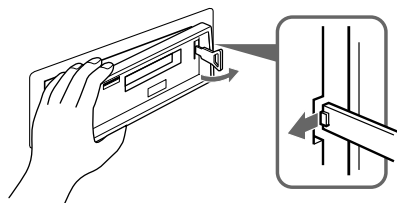
1



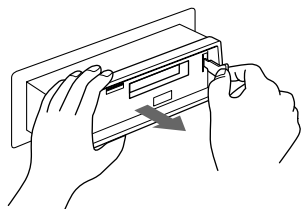
2



3



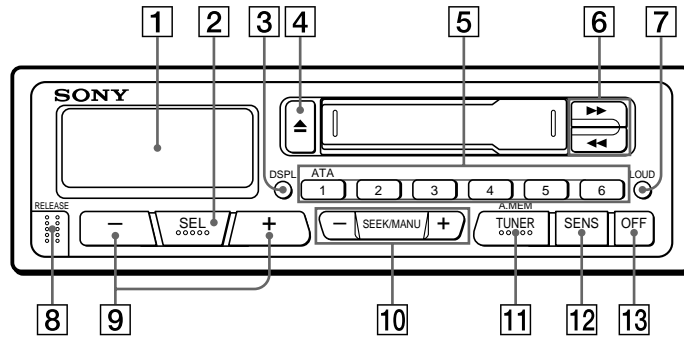
4



EN

Other Functions

## Button Locations



EN

Refer to the pages in ● for details.

- 1 Display window
- 2 SEL (control mode select) button 5 8
- 3 DSPL (display mode change/time set) button 5
- 4 ▲ (eject) button 5
- 5 During radio reception:  
Preset number buttons 7  
During tape playback:  
ATA (Automatic Tuner Activation) button 6
- 6 ◀▶ (fast winding)/DIR (tape transport direction change) buttons 5 6
- 7 LOUD (loudness) button 8
- 8 RELEASE (front panel release) button 4 8
- 9 - + (volume/bass/treble/balance/fader control) buttons 5 8
- 10 SEEK/MANU buttons 6 7
- 11 TUNER/A.MEM (radio on • band select/automatic memory) button 6 7
- 12 SENS (sensitivity adjust) button 6
- 13 OFF button 4

---

## Specifications

### Cassette player section

Tape track	4-track 2-channel stereo
Wow and flutter	0.13 % (WRMS)
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Signal-to-noise ratio	55 dB

### Tuner section

#### FM

Tuning range	65.0 – 74.0 MHz 87.5 – 108.0 MHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.7 MHz
Usable sensitivity	12 dBf
Selectivity	70 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio	65 dB (stereo), 68 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz	0.5% (stereo), 0.3% (mono)
Separation	35 dB at 1 kHz
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Capture ratio	2 dB

#### MW/LW

Tuning range	MW: 531 – 1,602 kHz LW : 153 – 281 kHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	450 kHz
Sensitivity	MW: 30 $\mu$ V LW : 50 $\mu$ V

### Power amplifier section

Outputs	Speaker outputs (sure seal connectors)
Speaker impedance	4 – 8 ohms
Maximum power output	20 W $\times$ 4 (at 4 ohms)

### General

Output lead	Power antenna relay control lead
Tone controls	Bass $\pm$ 8 dB at 100 Hz Treble $\pm$ 8 dB at 10 kHz
Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)
Dimensions	Approx. 186 $\times$ 57 $\times$ 170 mm (w/h/d)
Mounting dimension	Approx. 182 $\times$ 53 $\times$ 155 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 1.2 kg
Supplied accessories	Parts for installation and connections (1 set) Front panel case (1)

*Design and specifications are subject to change without notice.*

EN


---

## Troubleshooting Guide

The following checklist will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit.

Before going through the checklist below, refer to the connection and operating procedures.

### General

Problem	Cause/Solution
No sound	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adjust the volume with the  button.</li><li>• Set the fader control to the centre position for 2-speaker systems.</li></ul>
Indications do not appear in the display window.	Remove the front panel and clean the connectors. See "Cleaning the Connectors" of "Maintenance" for details.

### Tape playback

Problem	Cause/Solution
Playback sound is distorted.	Contamination of the tape head. → Clean the head.

EN

### Radio reception

Problem	Cause/Solution
Preset tuning is not possible.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Memorize the correct frequency.</li><li>• The broadcast is too weak.</li></ul>
Automatic tuning is not possible.	The broadcast is too weak. → Use the manual tuning.
The "ST" indication flashes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tune in precisely.</li><li>• The broadcast is too weak. → Press the SENS button to enter the MONO mode.</li></ul>

---

Actual total number:

Sony XR-3503MK2 (E,PI,Bg,Hu,R) 3-856-292-11 (1)

---

## Cechy indywidualne

### Ogólne

- **Zdejmowana przednia cianka radia** daje siłą łatwo wyjść przy wysiadaniu z samochodu (strona 4).
- **Alarm ostrzegawczy** włącza się, jeżeli wyłączy się kluczyk zapłonowy bez wyjścia z przedniej cianki urządzenia.
- **Wbudowany wzmacniacz mocy (maksymalnie na wyjściu 20 W × 4 kanały)** pozwala na słuchanie poprzez cztery głośniki.
- Radio wyposażone w **cyfrowy zegar 24 godzinny** (strona 5).

### Odtwarzacz kaset magnetofonowych

- **Funkcja ATA (AUTOMATIC TUNER ACTIVATION)** włączająca automatycznie radio podczas przewijania taśmy w przód lub w tył (strona 6).

### Odbiornik radiowy

- Użytkownik ma możliwość zaprogramowania 30 radiowych stacji nadawczych: 18 stacji w zakresie FM i po 6 w zakresie MW i LW.
- **Funkcja automatycznej pamięci** sprzętu pozwala na zapisanie w prosty i szybki sposób w pamięci sprzętu maksymalnie 30 pozycji stacji radiowych (strona 7).

## Zasady bezpieczeństwa

- Jeżeli samochód był zaparkowany w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym, co spowodowało o znaczny wzrost temperatury w jego wnętrzu, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie, zanim rozpocznie się jego użytkowanie.
- Jeżeli odbiornik nie jest zasilany, należy najpierw sprawdzić wszystkie podłączenia. Gdy wszystko jest w porządku, proszę sprawdzić bezpiecznik.
- Jeżeli w układzie dwugłośnikowym brak dźwięku z głośnika, należy przestawić regulację sygnału na odpowiednie rodki.
- Jeżeli posiadany przez Państwa samochód posiada system elektrycznie wysuwanej anteny, jest ona automatycznie wysuwana podczas użytkowania odbiornika.

Jeżeli wystąpią pytania lub problemy innego rodzaju związane z użytkowaniem niniejszego urządzenia, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, należy zwrócić się o poradę do najbliższego punktu sprzedaży sprzętu Sony.

## Uwagi odno nie kaset

### Obchodzenie sił z kasetami

- Nie dotykać powierzchni taśmy, gdy brud lub kurz mogą zanieczyścić gówece.
- Kasety trzymać z daleka od urządzeń z wbudowanymi magnesami, jak o niki lub wzmacniacze, gdy nagranie na taśmie może ulec skasowaniu lub zniekształceniu.
- Nie narażać kaset na bezpośredni wpływ promieni słonecznych, niezmiernie niskich temperatur lub wilgotności.
- Jeżeli odtwarza się taśmę przez dłuższy okres, obudowa kasety może ulec nagraniu ze względu na wbudowany wzmacniacz mocy. Nie jest to jednak symptomem nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.

### Uwagi na temat gówic magnetofonu kasetowego

- Długie użytkowanie kaset magnetofonowych powoduje zanieczyszczenie gówic magnetofonowych, co powoduje niską, niewyraźną jakośc odbieranego dźwięku lub też całkowity zanik dźwięku. Dlatego też zalecamy czyszczenie gówic magnetofonu kasetowego mniej więcej raz na miesiąc wykorzystując do tego celu dostępny w handlu komplet firmy Sony do czyszczenia gówic magnetofonu kasetowego Sony Cassette Cleaning Set. Jeżeli jednak nie poprawi się po wykonaniu czyszczenia przy użyciu kasety czyszczącej, jakośc odbieranego dźwięku, proszę zwrócić się do najbliższego punktu sprzedaży prowadzącego produkty firmy Sony.
- W przypadku starych taśm lub taśm o niskiej jakości, gówece magnetofonu kasetowego ulegają o wiele szybciej zanieczyszczeniu. W zależności od rodzaju taśmy, jednokrotne lub dwukrotne obtworzenie danej taśmy może spowodować niską, niewyraźną niewyraźną jakośc odbieranego dźwięku.

### Kasety o czasie odtwarzania powyżej 90 minut

Nie polecamy użytkowania kaset o czasie odtwarzania powyżej 90 minut za wyjątkiem stałego odtwarzania. Taśmy używane do tego rodzaju kaset są bardzo cienkie i mają tendencję do łatwego wyciągnięcia sił. Ciężkie odtwarzanie i zatrzymywanie takich taśm może spowodować uszkodzenie ich przez mechanizm odtwarzacza.

## Spis treści

Zdejmowanie i zakładanie przedniej ścianki .....	4
Ustawianie zegara .....	5

### Obsługa odtwarzacza kaset magnetofonowych

Ścislenie taśmy .....	5
Wyjmowanie kasety .....	5
Szybkie przewijanie taśmy .....	6
Odbiór programu radiowego podczas przewijania w przód lub w tył	
• Funkcja ATA (Automatic Tuner Activation = automatyczne włączanie programu radiowego) .....	6

### Odbiór Radiowy

Automatyczne szukanie stacji	
• Automatyczne dostrajanie .....	6
Jeżeli odbiór radiowy na paśmie FM jest słaby	
• Tryb odbioru monofonicznego .....	7
Strojenie przez regulację częstotliwości	
• Ręczne dostrajanie .....	7
Automatyczne zapisywanie w pamięci sprężu pozycji stacji radiowych	
• Funkcja automatycznego zapisywania w pamięci sprężu .....	7
Zapamiętywanie wyłcznie wybranych stacji .....	8
Odbieranie zapisanych w pamięci stacji .....	8

### Inne funkcje

Regulacja charakterystyki dźwięku .....	8
Odbieranie niskich i wysokich tonów nawet przy małej sile gósu	
• Funkcja LOUDNESS .....	8
Wyłczenie sygnału dźwiękowego .....	8

Konserwacja .....	8
Demontaż urządzenia .....	9
Lokalizacja kontrolki .....	10
Dane techniczne .....	11
Usuwanie usterek .....	12

PL

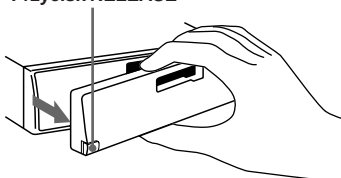
## Zdejmowanie i zakładanie przedniej cianki

Aby zapobiec kradzieży urządzenia, można zdjąć jego przednią ciankę.

### Zdejmowanie przedniej cianki

Przed zdjęciem przedniej cianki należy pamiętać o naciśnięciu przycisku **OFF**. Następnie należy nacisnąć przycisk **RELEASE**, aby odblokować przednią ciankę i wyjąć ją z urządzenia do siebie jak to zilustrowano poniżej.

Przycisk **RELEASE**



- Przed wyjęciem przedniej cianki należy zawsze wyłączyć zasilanie. Chociaż, gdy naciśniętym przyciskiem **RELEASE**, aby odblokować przednią ciankę, podczas gdy radio nadal jest włączone, zasilanie wyłącza się automatycznie, aby zapobiec uszkodzeniu głośników.
- Przedniej cianki urządzenia nie poddawać bezpośredniemu działaniu promieni słonecznych lub wysokiej temperatury, takich jak gorąca kawa czy wentylacyjne oraz nie pozostawiać w miejscach o dużej wilgotności. Nigdy nie pozostawiać jej na tablicy rozdzielczej itp. samochodu zaparkowanego bezpośrednio na słońcu, kiedy to może dojść do znacznego wzrostu temperatury wewnątrz pojazdu.

### Alarm ostrzegawczy

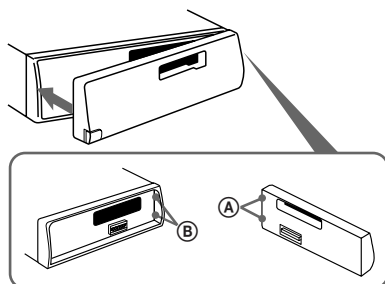
Jeżeli kluczyk zaparkowania przekręci się do położenia **OFF** bez zdjęcia przedniej cianki, włączony alarm ostrzegawczy i sygnał dźwiękowy będzie trwał przez parę sekund.

PL

Uważaj, aby przy zdejmowaniu przedniej cianki nie upuścić jej.

### Zakładanie przedniej cianki

Przymocować prawą stronę przedniej cianki do radia przez pochylenie części **A** przedniej cianki z częścią **B** radia, jak to zilustrowano poniżej i przycisnąć, aż do zaskoczenia.



### Uwagi


- Upewnij się zawsze, czy przednią ciankę przykłada się do radia odpowiednią stroną, gdyż odwrócona do góry nogami nie daje się założyć.
- Podczas zakładania przedniej cianki nie należy jej mocno przyciskać do radia. Można ją łatwo założyć przez tylko lekkie przytoczenie do radia.
- Jeżeli przednią ciankę zabiera się ze sobą, należy włożyć ją do przeznaczonych na nią etui.
- Nie wolno mocno naciskać okienka konsoli przedniej cianki lub poddawać go zbyt dużemu naciskowi.




## Ustawianie zegara

Zegar posiada tryb 24 godzinny z wyświetlaniem cyfrowym.

Przykład: ustawienie godziny 10:08 na zegarze

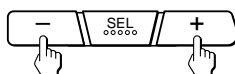
**1 Wyświetlenie czasu.**  
(Naciśnięcie przycisku  podczas użytkowania urządzenia.)

**2 Naciśnięcie przez ponad dwie sekundy przycisku .**



Cyfra wskazująca godzinę miga.


Ustawienie godziny.



(do tyłu)

(do przodu)

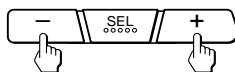


**3 Naciśnięcie przez chwilę przycisku .**



Cyfra wskazująca minuty miga.

Ustawienie minut.

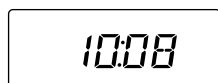


(do tyłu)

(do przodu)



**4 Naciśnięcie przez chwilę przycisku .**



Zegar ulega włączeniu.

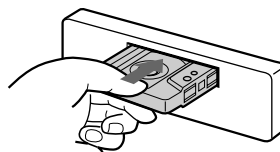
### Uwaga

Nie można ustawić zegara dopóki nie włączony jest zasilanie. Proszę ustawić zegar przed włączeniem radia lub po rozpoczęciu odtwarzania kasy magnetofonowej.



## Obsługa odtwarzacza kaset magnetofonowych

### Wstawianie kasy

Po włożeniu kasy włączony jest automatycznie odtwarzanie.

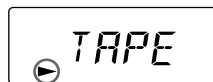


Aby zmienić kierunek odtwarzania kasy

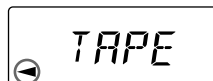
proszę nacisnąć jednocześnie przyciski  i przycisk .



Wskaźnik kierunku przesuwu kasy



Odtwarzana jest przednia strona kasy.



Odtwarzana jest tylna strona kasy.

Kierunek odtwarzania jest automatycznie zmieniany, gdy zakończy się odtwarzanie jednej strony kasy.

### Uwaga

Proszę wyjąć kasetę przed włączeniem odbiornika, aby zapobiec jej uszkodzeniu.







### Wyciąganie kasy

Naciśnięcie przycisku  w celu zatrzymania odtwarzania i wyciągnięcia kasy.



PL

Obsługa odtwarzacza kaset magnetofonowych

## Szybkie przewijanie taśmy

Wskaźnik kierunku odtwarzania*	W celu przejścia do przodu	W celu przejścia do tyłu
		
		


W celu wznowienia trybu odtwarzania proszę nacisnąć drugi przycisk szybkiego przewijania do momentu zwolnienia wciśniętego przycisku.



\* Wskaźnik  lub wskaźnik  miga podczas szybkiego przewijania taśmy.

PL

## Odbiór programu radiowego podczas przewijania w przód lub w tył

• Funkcja ATA (Automatic Tuner Activation = automatyczne włączanie programu radiowego)

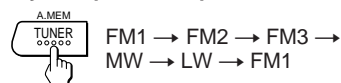
Podczas odtwarzania nacisnąć przycisk . → Na wyświetlaczu pojawia się napis **ATA**.

Podczas przewijania w przód lub w tył przy pomocy przycisku  lub  odbiór programu radiowego włącza się automatycznie.

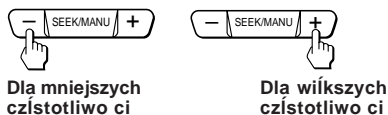
## Odbiór Radiowy

### Automatyczne szukanie stacji → Automatyczne dostrajanie

1 Wybrać odpowiednie pasmo.



2 Nacisnąć jedną ze stron przycisku SEEK/MANU, aby włączyć szukanie stacji (automatyczne dostrajanie).



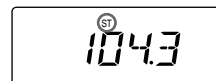
Dla mniejszych częstotliwości

Dla większych częstotliwości

Przeszukiwanie w celu uzyskania odbioru stacji.

Aby nastawić odbiornik na odbiór konkretnej stacji, należy wielokrotnie nacisnąć jedną ze stron przycisku.

Jeżeli odbiornik radiowy dostrzeże sygnał programu stereofonicznego w zakresie FM o wystarczająco mocnym sygnale,



w okienku konsoli pojawia się napis **STEREO**.

Aby automatyczne dostrajanie nie zatrzymywało się na poszczególnych stacjach zbyt długo (tryb LOCAL SEEK), należy przez chwilę nacisnąć przycisk SENS, aby na wyświetlaczu pojawił się napis **LOCAL**.

Odbiornik dostraja się tylko do stacji ze stosunkowo mocnymi sygnałami nadawczymi. Tryb LOCAL SEEK funkcjonuje tylko wtedy, gdy włączony jest automatyczne dostrajanie.

## Jeżeli odbiór radiowy na paśmie FM jest słaby

→ Tryb odbioru monofonicznego

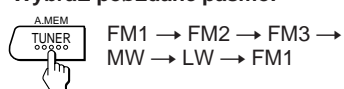
Naciśnij przez chwilę przycisk **SENS**.  
→ Na wyświetlaczu pojawi się napis **MONO**.

Jakość dźwięku polepsza się, ale staje się on monofoniczny.

## Strojenie przez regulację częstotliwości

→ Ręczne dostrajanie

### 1 Wybrać pożądaną pasmo.



### 2 Naciśnij i trzymaj przyciskiem jedną stronę przycisku SEEK/MANU.

Po chwili przycisk w momencie uzyskania odbioru pożądaną stacją.



Dla mniejszych częstotliwości

Dla większych częstotliwości

### ZAPOBIEGANIE WYPADKOM!

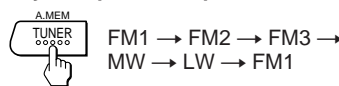
Podczas jazdy samochodem należy używać wyłącznie strojenia automatycznego i przycisków do przełączania stacji zapisanych w pamięci. Nie należy dostrajać radia ręcznie!

## Automatyczne zapisywanie w pamięci sprżtu pozycji stacji radiowych

→ Funkcja automatycznego zapisywania w pamięci sprżtu

Stacje radiowe o wyraźnym odbiorze są automatycznie szukane i zapisywane w pamięci sprżtu dla każdego pasma (FM1, FM2, FM3, MW i LW). Maksymalnie można zapisać dla każdego pasma 6 stacji radiowych, które będą obsługiwane przez przyciski 1 do 6, w kolejności odpowiadającej danym częstotliwościom radiowym.

### 1 Wybrać pożądaną pasmo.



### 2 Naciśnij przycisk TUNER/A.MEM przez dłużej niż dwie sekundy.



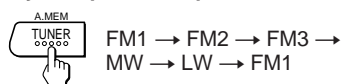
Rozpoczyna się automatycznie przeszukiwanie pasma i w pamięci sprżtu zapisywana jest pozycja danego odbieranego dostrojonego programu radiowego, pod jednym z przycisków oznaczonych cyframi 1 do 6.

PL

Obsługa odtwarzacza kaset magnetofonowych/Odbiór Radiowy

## Zapamiętywanie wybranych stacji

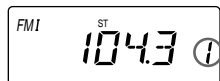
- 1 Wybrać pożądaną pasmo.



- 2 Dostroić do stacji, którą pragnie się zapisać w pamięci pod danym przyciskiem numerycznym.

- 3 Naciśnięty przycisk numeryczny (od 1 do 6) przez około dwie sekundy, aż usłyszy się sygnał dźwiękowy.

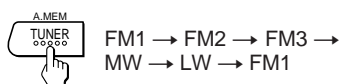
Numer wybranego przycisku pojawia się teraz w okienku konsoli.



W pamięci można według w asnego wyboru zapisać pod przyciskami numerycznymi po sześć stacji dla każdego pasma (FM1, FM2, FM3, MW i LW). W zakresie FM można zatem zaprogramować 18 stacji. Jeżeli pod przyciskiem, pod którym by już zaprogramowana stacja, usłyszy się sygnał dźwiękowy, poprzedni zapis ulega skasowaniu.

## Odbieranie zapisanych w pamięci stacji

- 1 Wybrać pożądaną pasmo.



- 2 Naciśnięty krótko dany przycisk numeryczny (od 1 do 6) pod którym zapisana została szukana stacja nadawcza.

### Uwaga

Jeżeli naciśnięty przycisk numeryczny przez około dwie sekundy, dochodzi do zapisania w pamięci aktualnie odbieranej stacji. Aby wyczyścić stację uprzednio zaprogramowaną pod danym przyciskiem numerycznym, należy go nacisnąć tylko krótko.

## Inne funkcje

### Regulacja charakterystyki dźwięku

- 1 Wybrać parametr, który chce się uregulować, przez wielokrotne naciśnięcie przycisku

VOL (siła głośności) → BAS (basy) → TRE (tony wysokie) → BAL (równowaga) → FAD (wzmacnianie sygnału) → VOL (siła głośności)

- 2 Dokonać regulacji danego parametru przez naciśnięcie przycisku lub .

Regulacji parametru dokonuje się w ciągu trzech sekund po jego wybraniu. (Po trzech sekundach przycisk będzie znowu służył jako regulator siły głośności.)

### Odbieranie niskich i wysokich tonów nawet przy małej sile głośności

#### • Funkcja LOUDNESS

Naciśnięty przycisk → W okienku konsoli pojawia się napis 'LOUD' (głośno). Basy i tony wysokie ulegają wzmocnieniu. Dla wyłączenia tej funkcji należy ponownie nacisnąć przycisk.

### Wyłączenie sygnału dźwiękowego

Naciśnięty przycisk jednocześnie naciskając przycisk .

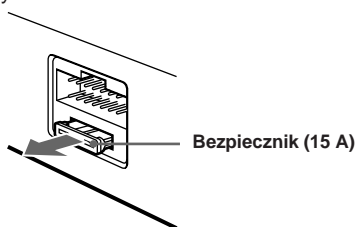
Przywrócenie sygnału dźwiękowego uzyskuje się przez ponowne naciśnięcie powyższych przycisków.

PL

## Konserwacja

### Wymiana bezpiecznika

Podczas wymiany bezpiecznika należy uważać na wartość jego obciążalności, która podana jest na opakowaniu bezpiecznika. Jeżeli bezpiecznik się spali, proszę skontrolować podłączenie do zasilania i wymienić bezpiecznik. Jeżeli po wymianie bezpiecznik się ponownie przepali, w urządzeniu wystąpił usterka. W takim wypadku proszę skontaktować się z najbliższym punktem prowadzącym produkty firmy Sony.

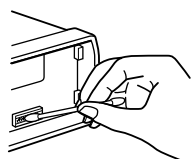


### Uwaga

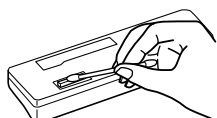
Nigdy nie stosować bezpieczników, których stopień obciążalności prądowej przekracza obciążalność bezpiecznika umieszczonego fabrycznie w odborniku, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia sprzętu.

### Czyszczenie czynników

Urządzenie może nie działać poprawnie, jeżeli czynniki pomiędzy korpusem a przednią cianką nie są czyste. Aby temu zapobiec, należy odblokować przednią ciankę przez naciśnięcie przycisku RELEASE, następnie zdjąć ją i oczyścić czynniki przy pomocy wacika, który by uprzednio lekko zwilżony w alkoholu. Nie należy zbyt silnie dociskać. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia części.



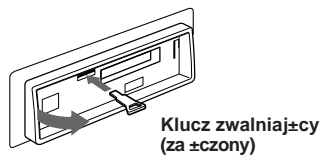
Korpus radia



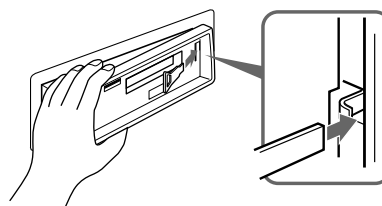
Ty przedniej cianki

## Demontaż urządzenia

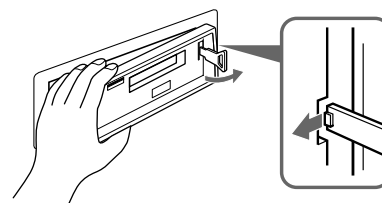
1



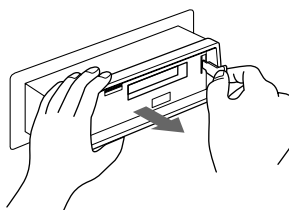
2



3



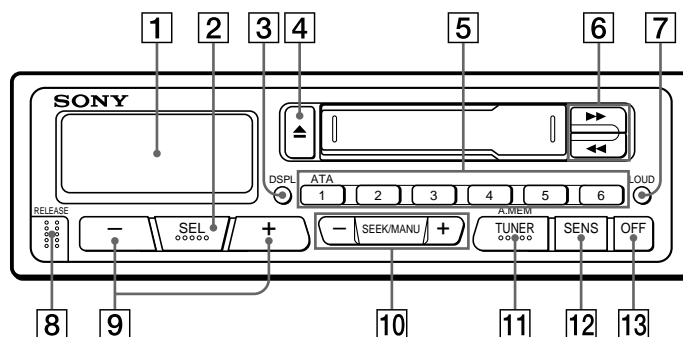
4



PL

Odbiornik Radiowy/Inne funkcje

## Lokalizacja kontroltek



Szczegółów szukać na stronach w ●.

PL

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Okienko konsoli</li> <li>2 Przycisk SEL (wybór trybu kontrolnego) 5 8</li> <li>3 Przycisk DSPL (zmiana trybu wyświetlania/ustawianie czasu) 5</li> <li>4 Przycisk ▲ (wysuwanie kasety) 5</li> <li>5 Podczas odbioru programów radiowych:<br/>Przyciski numeryczne 7</li> <li>Podczas odtwarzania ta m:<br/>ATA<br/>1 Przycisk ATA (automatyczne włączanie programu radiowego) 6</li> <li>6 Przyciski ◀▶ (szybkie przewijanie)/DIR (zmiana kierunku transportu taśmy) 5 6</li> <li>7 Przycisk LOUD (głośność) 8</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Przycisk RELEASE (odblokowanie przedniej cianki) 4 8</li> <li>9 Przyciski - + (Regulacja siły głosu/basów/tonów wysokich/równowagi/wzmacniania sygnału) 5 8</li> <li>10 Przycisk SEEK/MANU 6 7</li> <li>11 Przycisk TUNER/A.MEM (radio włączona • wybór pasma/funkcja automatycznego zapisywania w pamięci sprężu) 6 7</li> <li>12 Przycisk SENS (czułość odbiornika) 6</li> <li>13 Przycisk OFF 4</li> </ul> |
|--|--|

## Dane techniczne

### Odtwarzacz kaset magnetofonowych

Przebieg taśmy	odtwarzacz 4-cieńkowy, 2-główny, stereofoniczny
Zniekształcenie dźwięku (wskutek nierównomiernego przesuwu taśmy)	0,13% (WRMS)
Odpowiedź częstotliwościowa	30 do 15.000 Hz
Odstęp psfometryczny	55 dB

### Odbiornik radiowy

#### FM

Zakres strojenia	65,0 do 74,0 MHz 87,5 do 108,0 MHz
Antena	Zewnętrzne z antenami
Częstotliwość po redukcji Czułość	10,7 MHz 12 dB
Wybiorczość	70 dB przy 400 kHz
Odstęp psfometryczny	65 dB (stereo), 68 dB (mono)
Harmoniczne zniekształcenie przy 1 kHz	0,5% (stereo), 0,3% (mono)
Rozdzielanie	35 dB przy 1 kHz
Odpowiedź częstotliwościowa	30 do 15.000 Hz
Współczynnik przechwyty	2 dB

#### MW/LW

Zakres strojenia	MW: 531 do 1.602 kHz LW : 153 do 281 kHz
Antena	Zewnętrzne z antenami
Częstotliwość po redukcji Czułość	450 kHz MW: 30 µV LW : 50 µV

### Wzmacniacz mocy

Wyjście	Wyjście dla głośników (z gniazdkami)
Impedancja głośników	4 do 8 omów
Maksymalne wyjście mocy	20 W x 4 (przy 4 omach)

### Ogólne

Przewód wyjściowy	Przewód zasilający sterowanie anteny automatycznej
Regulacja barwy dźwięku	Basy ±8 dB przy 100 Hz Tony niskie ±8 dB przy 10 kHz
Zapotrzebowanie mocy	12 V DC z akumulatora samochodowego (o uziemienu ujemnym)
Wymiary ok.	186 x 57 x 170 mm (dł./wys./szer.)
Wymiary montażowe ok.	182 x 53 x 155 mm (dł./wys./szer.)
Ciężar ok.	1,2 kg
Załączane akcesoria	Załączane elementy montażowe (1 komplet) Etui na przedni panel (1)


Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

PL

## Usuwanie usterek

Następująca lista kontrolna może okazać się przydatna do rozwiązania większo ci problemów, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzenia. Przed przeczytaniem poniższej listy kontrolnej należy przeczytać instrukcję montażu i obsługi.

### Ogólne

Usterka	Przyczyna/Usuwanie usterek
Brak dźwięku	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyregulować siłę głośności przyciskiem .</li><li>Przełączyć regulator wzmacnienia sygnału w pozycję środkową dwugłośnikowego systemu.</li></ul>
W okienku konsoli nie pojawiają się wskaźniki.	Zdjąć przedni panel i oczyścić czynniki. Szczegóły szukać w części o czyszczeniu czynnika w rozdziale "Konserwacja".

### Odtwarzanie taśmy

Usterka	Przyczyna/Usuwanie usterek
Dźwięk odtwarzany z kasy jest zniekształcony.	Głowica jest zanieczyszczona. → Należy ją oczyścić.

PL

### Odbiór programów radiowych

Usterka	Przyczyna/Usuwanie usterek
Brak odbioru zapamiętanych stacji.	<ul style="list-style-type: none"><li>Zapisać w pamięci właściwą częstotliwość.</li><li>Sygnał nadawczy jest za słaby.</li></ul>
Automatyczne dostrajanie nie jest możliwe.	Sygnał nadawczy jest za słaby. → Posłużyć się strojeniem ręcznym.
Wskaźnik STA miga.	<ul style="list-style-type: none"><li>Dostroić dokładnie.</li><li>Sygnał nadawczy jest za słaby. → Naciśnięcie przycisku SENS, aby przejść na tryb odbioru monofonicznego.</li></ul>





---

## Főbb jellemzők

### Általános tudnivalók

- **Levegőt kezelőlap**, melyet magával vihet, ha kiszáll autójából (4. oldal).
- Ha kikapcsolja a gyújtást, nem tölti fel a készletét, így aktivizálódik a **figyelmeztető funkció**.
- A **beépített erősítő (max. teljesítmény: 20 W × 4 csatorna)** lehetővé teszi 4-hangszórós rendszer alkalmazását.
- A készlet **Úr-ja 24-Úr-s digitális kijelzővel** rendelkezik (5. oldal).

### Magnó

- Az **ATA (Automatic Tuner Activation = Automatikus Rádió Aktivizálás) funkció** automatikusan bekapcsolja a rádiót, ha az elire- vagy hátracsévél egy kazettét (6. oldal).

### Hangolóp

- Készletén 30 adót programozhat be: 18 ultrarövidhullámú (FM), 6 középhullámú (MW) és 6 hosszuhullámú (LW) adót.
- Az **Automatikus Memória** funkció segítségével 30 rádióadót programozhat be egyszerűen és gyorsan (7. oldal).

---

## Biztonsági előírások

- Ha autóját től napfénynek kitett helyen hagyta, az autó belső terében felforrósodott a levegő, hagyja lehűlni a készletet, csak ezután kapcsolja be.
- Ha a készlet nem kap áramot, kérésk ellenőrizze elcsúszt a csatlakozásokat, s ha ezeknél nem talál rendellenességet, ellenőrizze a biztosítókat.
- Ha nem jön hang egy 2 hangszórós rendszerből, állítsa a hangszabályozót a középső állásba.
- Ha készlet motoros antennával rendelkezik, az antenna automatikusan kiemelkedik és kiegyenesedik a készlet bekapcsolásakor.

Amennyiben olyan kérdések vagy problémák merülnek fel készlettel kapcsolatban, melyekre nem nyújt eligazítást a használati útmutató, úgy kérésk forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedéshez.

## Tudnivalók a kazett-kről

### A kazett-k kezelése

- Ne érintse meg a kazett-ban a szalagot, mert az esetleg r-ker,li szennyeződések és a por hat-s-ra elpiszkolódna a fejek.
- Gyeljen arra, hogy kazett-i ne ker,ljenek beÉpített m-gnest tartalmazó egysÉgek (pl. hangszórók vagy erisít) k'zelÉbe, ellenkezi esetben ugyanis elfordulhat, hogy a felvÉtel let'rlódik, ill. eltorzul.
- Ne tegye ki kazett-it k'zvetlen napÉnynek, k,l'n'sen alacsony hímÉrsÉkletnek, ill. p-r-nak.
- Ha hossz' idn keresztül hallgat egy kazett-t, elfordulhat, hogy az felmelegszik. Ez azonban a beÉpített erisít hat-s-ra t'rtÉnik, s nem jelent rendellenessÉget.

### Tudnivaló a szalagtov-bbítú fejek tisztít-s-ról

- A szalagtov-bbítú fejek a kazett-k haszn-lata sor-n idvel elpiszkolódna, s ez gyenge hangminisÉghez, ill. hangkieséshez vezethet. EzÉrt javasoljuk, hogy tisztítsa meg a szalagtov-bbítú fejeket kb. havonta egyszer a szak, zletekben kapható Sony tisztítókazetta segítségével. Ha a hangminisÉg a tisztítókazetta haszn-lata ut-n sem javulna, 'gy kÉrj,k forduljon a legk'zelebbi Sony m-rkakereskedh'z.
- Régi, ill. rossz minisÉg' kazett-k haszn-latakor hamarabb elpiszkolódna a szalagtov-bbítú fejek. Ilyen esetben m-r ak-r egy vagy két lej-tsz-s ut-n is romolhat a hangminisÉg.

### 90 percesnél hosszabb kazett-k

90 percesnél hosszabb kazett-k haszn-lat-t kiz-rólág hossz', folyamatos lej-tsz-skor javasoljuk. Ezek a kazett-k ugyanis k,l'n'sen vékony szalaggal kész,lnek, mely k'nnyen megny'lhathat. Ha az ilyen szalagokat gyakran elindítj-k és meg-llítj-k, elfordulhat, hogy a kész,liék becsúpi a szalagot.

## Tartalomjegyzék

A kezelilap levÉtele és visszahelyezÉse .....	4
Az űra be-llít-sa .....	5

### A magnó kezelése

Kazetta lej-tsz-sa .....	5
Kazetta kivÉtele .....	5
GyorscsÉvÉlÉs .....	6
R-dióhallgat-s elire-, ill. h-tracsÉvÉlÉs k'zben à ATA (Automatic Tuner Activation = Automatikus R-dió Aktiviz-l-s) funkciú .....	6

### R-dióhallgat-s

Automatikus adÚkeresés à Automatikus hangol-s .....	6
Gyenge FM-vÉtel esetÉn à Monó vÉtel .....	6
Az adók be-llít-sa finomhangol-ssal à Manu-lis hangol-s .....	6
Az adók automatikus beprogramoz-sa à Automatikus memória funkciú .....	7
Kiv-lasztott adók beprogramoz-sa .....	7
Beprogramozott adók hallgat-sa .....	7

### Egyéb funkciók


Hangszln-szab-lyoz-s .....	8
Magas- és mély hangok kiemelése ak-r halk hangeri esetÉn is à Hangeri funkciú .....	8
A figyelmezteti jel lekapcsol-sa .....	8
A kész,liék karbantart-sa .....	8
A kész,liék kivÉtele .....	9
A kész,liék kezeligombjai .....	10
M'szaki adatok .....	11
Hibakeresés .....	12

H

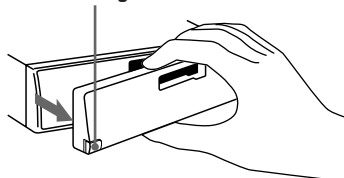
## A kezelilap levétele és visszahelyezése

Az autórudiú kezelilapj-t leveheti a készletből és magával viheti, megelőzve ezzel a készlet esetleges ellopását.

### A kezelilap levétele

A készlet kezelilapj-nak levétele előtt ne felejtse el megnyomni az  gombot. Ezután oldja ki a kezelilapot a RELEASE gomb megnyomásával, majd vegye le a készletből maga felé fordítva, az ábrának megfelelően.

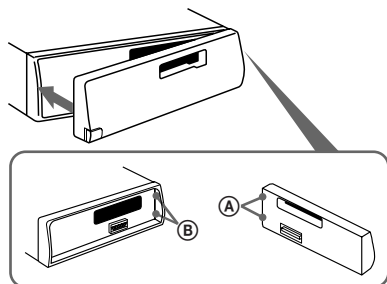
RELEASE gomb



Figyeljen arra, hogy ne ejtse le a kioldott kezelilapot.

### A kezelilap visszahelyezése

Igazítsa oda a kezelilap jobb oldalát a készlethez, úgy, hogy a kezelilap (A)-val jelölt pontja a készlet (B)-vel jelölt pontjához illeszkedjen, (lásd ábra), majd nyomja a kezelilapot a készlethez, amíg be nem pattan.



### Tudnivalók

- Figyeljen arra, hogy a kezelilapot a megfelelő helyzetbe állítva helyezze vissza, fejjel lefelé, ugyanis nem lehet beilleszteni a készletbe.
- A kezelilap bepattintásakor ne fejtse ki eris nyomást - a kezelilap ugyanis akkor is bepattan a helyére, ha egészen finoman nyomja hozzá a készlethez.
- Ha a kezelilapot kiveszi a készletből, helyezze a készlet tartozékaként szánt tartódobozba.
- A kezelilap kijelző ablak-ra eris nyomást gyakorolni nem szabad.

- Figyeljen arra, hogy a kezelilapot csak az OFF gomb megnyomásával vegye le a készletből. Ha azonban erről elfelejtkezne, úgy a készlet a RELEASE gomb megnyomásakor automatikusan kikapcsolódik, megakadályozva a hangszűrők károsodását.
- Ne tegye ki a kezelilapot közvetlen napfénynek, hőforrásnak, - pl. forró levegő kivezeticsvénnek - és ne hagyja nyirkos helyen. Soha ne hagyja a kezelilapot a műszerfalra, ha autójával napfényes helyen parkol, s annak belső területén felforrósodhat a levegő.

### Figyelmezteti jelzések


Ha kikapcsolja a gyújtást, hogy elváltan a készlet kezelilapj-t, úgy bekapcsol a figyelmezteti funkció és néhány másodpercen keresztül figyelmezteti jeleket hallat.

## Az Óra be-llít-sa

Az Óra 24-Ór-s digit-lis kijelzivel rendelkezik.

Az Óra be-llít-sa pl. 10:08-ra

### 1 Az Óra kijelzÉse.

(Kapcsolja be a kÉsz,lÉket, majd nyomja meg a  gombot.)

### 2 Nyomja le a gombot t'bb mint kÉt m-sodpercen kereszt,l.



Ekkor villogni kezdenek az Óra karakterhelyei.

llítsa be a helyes Ór-t.

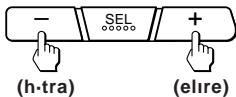


### 3 Nyomja meg r'viden a gombot.



Ekkor villogni kezdenek a perc karakterhelyei.

llítsa be a helyes percet.



### 4 Nyomja meg r'viden a gombot.



Ekkor bekapcsol az Óra.

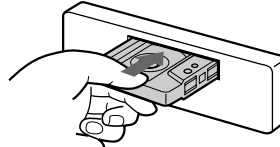
#### TudnivalÓ

Az Ór-t csak a kÉsz,lÉk bekapcsol-sa ut-n lehet be-llítani, be-llít-sa elítt teh-t mindig kapcsolja be a r-diÓt, vagy kezdjen el lej-tszani egy kazett-t.



## A magnÓ kezelÉse

### Kazetta lej-tsz-sa

A kazetta behelyezÉse ut-n a kÉsz,lÉk automatikusan megkezdí a lej-tsz-st.



#### A lej-tsz-s ir-ny-nak megv-ltoztat-s-hoz

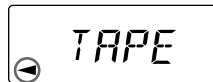
nyomja meg egyszerre a  És a  gombot.



A szalag lej-tsz-si ir-ny-nak kijelzÉse



A kÉsz,lÉk a szalag felső oldal-t j-tsza le.




A kÉsz,lÉk a szalag alsÓ oldal-t j-tsza le.

Ha a szalag lej-rt, a kÉsz,lÉk automatikusan megv-ltoztatja a lej-tsz-si ir-nyt.

#### TudnivalÓ

A szalag k-rosod-s-nak elker,lÉsÉre javasoljuk, hogy ne hagyja benne a kazett-t a kikapcsolt kÉsz,lÉkben.







### Kazetta kivÉtele

Nyomja meg a  gombot. A kÉsz,lÉk ekkor befejezi a lej-tsz-st És kiadja a kazett-t.

H

A magnÓ kezelÉse

## GyorscsÉvÉIÈS


Ir-nyjelzı*	ElıreCsÉvÉIÈS	H-tracsÉvÉIÈS
		
		

A norm-l lej-tsz-s folytat-s-hoz nyomja meg az ellenkezi ir-ny' gyorscsÉvÉli gombot, amıg ki nem oldÚdik az elızileg lenyomott gyorscsÉvÉli gomb.

\* GyorscsÉvÉIÈS k'zben villog az ◀, ill. az ▶ ir-nyjelzı.

## R-diŰhallgat-s elıre-, ill. h-tracsÉvÉIÈS k'zben

ä ATA (Automatic Tuner Activation = Automatikus R-diŰ Aktiviz-l-s) funkciŰ

Nyomja meg lej-tsz-s k'zben az  gombot. → A kijelzın ekkor megjelenik az ŰATAáfelirat.

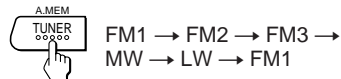
Ha gyorscsÉvÉIÈSbe kezd a ◀◀ ill. a ▶▶ gomb segİtsÉgÉvel, a r-diŰ automatikusan bekapcsol.

## R-diŰhallgat-s

### Automatikus adŰkeresÈs

ä Automatikus hangol-s

1 İllİtsa be a kiv-nt s-vot.



2 Az egyes adŰk bekeresÈsÈhez nyomja meg a SEEK/MANU (keresÈs/manu-lis) gomb valamelyik szÉIÈt (automatikus hangol-s).

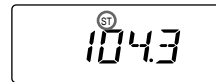


Alacsonyabb frekvenci-k ir-ny-ban

Magasabb frekvenci-k ir-ny-ban

A keresÈs azonnal meg-ll, mihelyt be-llİtŰdik egy adŰ. Nyomja le a gomb valamelyik szÉIÈt t'bsz'r egym-s ut-n addig, amıg meg nem tal-lja a kiv-nt adŰt.

Ha a kÈsz,lÈk megfeleli szint' FM sztereŰ programot hangolt be,



megjelenik az ŰSTá kijelzÈs.

Ha el akarja ker,lni, hogy az automatikus hangol-s az 'sszes adŰn-l - beleÈrtve a t'l gyengÈn foghatŰ adŰkat - meg-lljon, nyomja meg r'viden az LCL gombot, amıg a kijelzın megjelenik az ŰLCLá felirat. A kÈsz,lÈk ekkor Űhelyi keresı ,zemmŰdbaá (local seek mode) v-lt.

A kÈsz,lÈk ekkor csak azokat az adŰkat hangolja be, melyektıl viszonylag erıs jelek Èrkeznek. A helyi keresı ,zemmŰd csak automatikus hangol-skor m'k'dik.

### Gyenge FM-vÈtel esetÈn

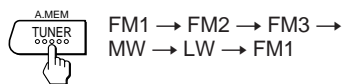
ä MonŰ vÈtel

Nyomja meg r'viden a  gombot. → A kijelzın ekkor megjelenik a ŰMONOá felirat. Az ad-st İgy ugyan csak monŰban hallgathatja, m javul a hangminisÈg.

## Az adÚk be-llít-sa finomhangol-ssal

á Manu-lis hangol-s

### 1 jllítsa be a kív-nt s-vot.



### 2 Nyomja meg És tartsa lenyomva a SEEK/MANU gomb valamelyik szÉlÉt.

Engedje el a gombot a keresett adÚ vÉtelekor.



Alacsonyabb frekvenci-k ir-ny-ban      Magasabb frekvenci-k ir-ny-ban

### ABALESETVESZ...LYELKER...S...RE!

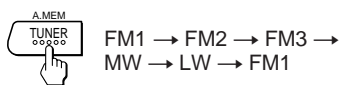
Ha vezetÉs kÉzben kív-n r-diÚzni, az automatikus hangol-st, ill. a programgombokat haszn-lja És ne vÉgezzen manu-lis hangol-st.

## Az adÚk automatikus beprogramoz-sa

á Automatikus memÚria funkciÚ

Ez a funkciÚ automatikusan beprogramozza valamennyi s-von (FM1, FM2, FM3, MW És LW) a legjobban foghatÚ adÚkat. A kÉsz,lÉk minden egyes s-von 6 -llo-m-st t-rol a programgombok alatt, az adÚk frekvenci-j-nak megfeleli sorrendben.

### 1 jllítsa be a kív-nt s-vot.



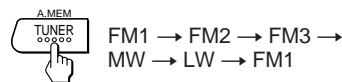
### 2 Nyomja meg És tartsa lenyomva a TUNER/A.MEM gombot tÉbb mint kÉt m-sodpercen keresztül.



A kÉsz,lÉk ekkor vÉgigkeresi a be-llított s-vot És automatikusan bet-rolja a behangolt adÚkat az 1-6-os programgombok alatt.

## Kiv-lasztott adÚk beprogramoz-sa

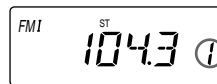
### 1 jllítsa be a kív-nt s-vot.



### 2 Hangolja be azt az adÚt, melyet t-rolni kív-n egy programgomb alatt.

### 3 Tartsa lenyomva a kív-nt programgombot (ATA 1 - 6) kb. kÉt m-sodpercen keresztül, amíg sípjelet nem hall.

A lenyomott programgomb sz-ma ekkor megjelenik a kijelzrablakban.

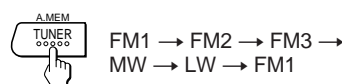


A kÉsz,lÉk minden egyes s-von (FM1, FM2, FM3, MW És LW) max. 6 -llo-m-st kÉpes t-rolni a programgombok alatt, az -n -lital meghat-rozott sorrendben. FM s-von teh-t 18 adÚt lehet beprogramozni.

Ha j adÚt prÚb-l beprogramozni egy m-r Úfoglaltá programgombon, gy azzal kit-rli a kor-bban beprogramozott adÚt.

## Beprogramozott adÚk hallgat-sa

### 1 jllítsa be a kív-nt s-vot.



### 2 Nyomja le rÉviden azt a programgombot (ATA 1 - 6), amely alatt beprogramozta a kív-nt adÚt.

#### TudnivalÚ

Ha tÉbb mint kÉt m-sodpercen keresztül tartja lenyomva a programgombot, gy a kÉsz,lÉk bet-rolja az Épp vett adÚt. Ha beprogramozott adÚt kív-n hallgatni, gy ,gyeljen arra, hogy csak egÉszen rÉvid idire nyomja meg a programgombot.

H

A magnÚ kezelÉse/R-diÚhallgat-s

7

## Egyéb funkciók

### Hangszín-szabályozás

- 1 Válassza ki a  gomb ismételt megnyomásával a módosítani kívánt jellemzőt.

VOL (hangeri) → BAS (mély hangok) →  
TRE (magas hangok) → BAL (balansz) →  
FAD (hangszín) → VOL (hangeri)

- 2 A kiválasztott jellemzőt a  , ill. a  gomb segítségével módosíthatja.


A módosítást 3 másodpercen belül végezze el, ennek lejt-val ugyanis a fenti gombok ismét normál hangeriszabályozó gombként működnek.

H

### Magas- és mély hangok kiemelése a hangeri esetén is

hangeri funkció

Nyomja meg a  gombot. → A kijelzőn ekkor megjelenik a **LOUD** felirat.

A kÉsz, lÉk kiemeli a mély és a magas hangokat. Ha normál hangszínnel kívánja folytatni a lejtszást, nyomja le újra a  gombot.

### A figyelmeztető jel lekapcsolása

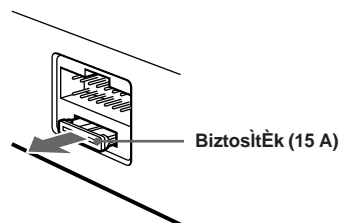
Tartsa lenyomva a  gombot és nyomja le közben a  gombot.

Ha újra aktiválni kívánja a figyelmeztető jeleket, nyomja le újra a fenti gombokat.

## A kÉsz, lÉk karbantartása

### Biztosítékcseré

Ha kicseréli a biztosítékot, győdjön arra, hogy az új biztosítékon feltüntetett áramerősség megfelelően a régi biztosíték névleges áramerősségének. Ha kicserélte a biztosítékot, ellenőrizze a tápellátás csatlakozását, majd cserélje ki a biztosítékot. Ha az új biztosíték is kiégne, úgy annak valószínűleg a kÉsz, lÉk belső meghibésodása az oka. Ebben az esetben kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedéshez.

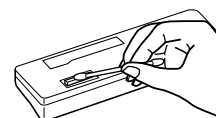
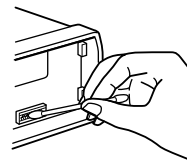


### Figyelmeztetés

Soha ne használjon olyan biztosítékot, melynek névleges áramerőssége meghaladja az eredetileg a kÉsz, lÉkhez adott biztosíték névleges áramerősségét, ezzel ugyanis károsíthatja a kÉsz, lÉköt.

### A csatlakozók tisztítása

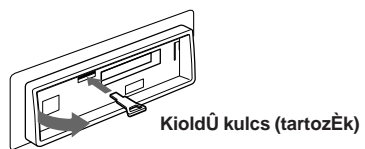
A kÉsz, lÉk és a kezelőlap közötti csatlakozók elpiszkolódása akadályozhatja a kÉsz, lÉk rendeltetésszerű működését. Ennek elkerülésére oldja ki a kezelőlapot a RELEASE gomb megnyomásával, emelje le a kÉsz, lÉkről, majd tisztítsa meg a csatlakozókat egy alkoholos törlőtisztító pólccal segítségével. A tisztítást finom mozdulatokkal végezze, ellenkező esetben ugyanis károsodhat a csatlakozó.



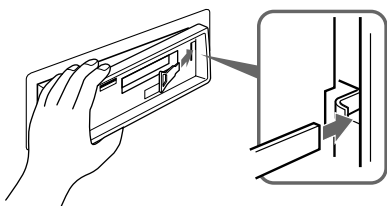


## A készlet kivétele

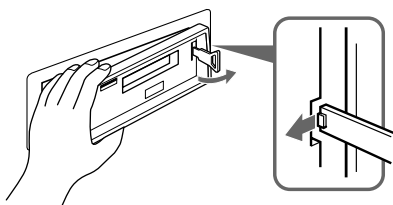
1



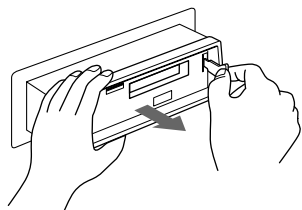
2



3



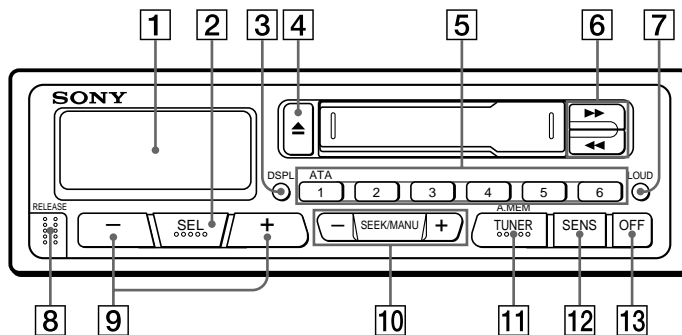
4



H

Egyéb funkciók

## A k esz, l ek kezeligombjai



A fekete k rben ● megadott oldalakon r szletes t;j koztat-st tal-l.

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Kijelzrablak</p> <p><b>2</b> SEL (vez rl si m d v-laszt ) gomb ●●</p> <p><b>3</b> DSPL (kijelz s-m d v-ltoztat / ra be-llt ) gomb ●</p> <p><b>4</b> ▲ (kazettakiad-s) gomb ●</p> <p><b>5</b> R-di hallgat-s k zben:<br/>Programgombok ●</p> <p>Kazettalej-tsz-s k zben:<br/>ATA<br/>1 ATA (automatikus r-di  aktiv-l ) ●</p> <p><b>6</b> ◀◀/▶▶ (gyorscs v li)/DIR (lej-tsz-si ir-ny v-lt ) gombok ●●</p> <p><b>7</b> LOUD (hangeri) gomb ●</p> | <p><b>8</b> RELEASE (kezelilap kiold gomb) ●●</p> <p><b>9</b> - / + (hangeri/m ly hang/ magas hang/balansz/hangsz n) gomb ●●</p> <p><b>10</b> SEEK/MANU (keresi / manu-lis) gomb ●●</p> <p><b>11</b> TUNER/A.MEM (r-di  bekapcsoló s-vbe-llt /automatikus mem ria) gomb ●●</p> <p><b>12</b> SENS ( rz kenys g be-llt ) gomb ●</p> <p><b>13</b> OFF (KI) gomb ●</p> |
|--|--|

## Műszaki adatok

### Magnó

Szalagrendszer	4 s-vos, 2 csatorna-sztereó
Ny-vog-s és torzítás	0,13% (WRMS)
Frekvencia-tvitel	30 á 15.000 Hz
Jel-zaj viszony	55 dB

### Hangoló

#### FM

Hangoló-si tartomány	65,0 á 74,0 MHz, 87,5 á 108,0 MHz
Antenna bemenet	Külső antennacsatlakozó
Középfrekvencia	10,7 MHz
...részekenység	12 dB
Szelektivitás	400 kHz-en 70 dB
Jel-zaj viszony	65 dB (sztereó), 68 dB (monó)
Harmónikus torzítás 1 kHz-en	0,5% (sztereó), 0,3% (monó)
S-vészrész	1 kHz-en 35 dB
Frekvencia-tvitel	30 á 15.000 Hz
Vételi arány	2 dB

#### MW/LW

Hangoló-si tartomány	MW: 531 á 1.602 kHz LW: 153 á 281 kHz
Antennabemenet	Külső antennacsatlakozó
Középfrekvencia	450 kHz
...részekenység	MW: 30 µV LW: 50 µV

### Erősítő

Kimenetek	Hangszórókimenetek (kisebbségi is biztos kontaktus)
Hangszóró impedancia	4 á 8 ohm
Maximális teljesítmény	20 W × 4 (4 ohm impedancia)

### Általános műszaki jellemzők

Vezérlő pontok	Motoros antenna vezérlő pontja
Hangszóróvezérlés	Mély hangok 100 Hz-en ±8 dB Magas hangok 10 kHz-en ±8 dB
Áramellátás	12 V egyenáramú autókumulátor (negatív föld)
Méret	kb. 186 × 57 × 170 mm (szé × ma × m)
Beszérelési méretek	kb. 182 × 53 × 155 mm (szé × ma × m)
Tömeg	kb. 1,2 kg
Mellékelt tartozékok	Szerelési készlet az üzembehelyezéshez/ csatlakoztatáshoz (1 készlet) Kezelőlap tartó doboz (1)

A formatervezés és a műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.


H

## Hibakeresés

Az alábbi lista segítséget nyújt a készülék használata közben esetleg fellépő hibák leggyakoribbjeinek kiküszöböléséhez.

A hibakeresési útmutató elolvasása előtt kérjük, nézze át a csatlakoztatási és a használati útmutatót.

### Általános hibák

Hibajelenség	Ok/Hibaelhárítás
Nincs hang	<ul style="list-style-type: none"><li>Állítsa be a hangerit a  gomb segítségével.</li><li>Állítsa a 2-hangszűrős rendszer hangszabályozóját a középső pozícióba.</li></ul>
Nem jelennek meg a kijelzések a kijelzőablakban.	Távolítsa el a kezelőlapot és tisztítsa meg a csatlakozókat. Erről részletesebb útmutatót talál a készülék karbantartásáról című fejezetben a csatlakozók tisztításáról címszava alatt.

### Kazetta lejtszár

Hibajelenség	Ok/Hibaelhárítás
Torz a hang.	Elpiszkolódott a lejtszárfej. → Tisztítsa meg.

### Rádióhallgató

Hibajelenség	Ok/Hibaelhárítás
Nem működnek a programgombok.	<ul style="list-style-type: none"><li>Programozza be a helyes frekvenciát.</li><li>Távolítsa gyenge az adás.</li></ul>
Nem működik az automatikus hangolás.	Távolítsa gyenge az adás. → A kívánt adást manuálisan kell beállítani.
A kijelzőablakban villog az ÜSTÁ jel.	<ul style="list-style-type: none"><li>Hangolja be pontosan.</li><li>Távolítsa gyenge az adás. → Válassza át a MONO-ra a SENS gomb megnyomásával.</li></ul>

---

**Actual total number**

---

Sony XR-3503MK2 (E,Pl,Bg,**Hu**,R) 3-856-292-11 (1)